

SONY®

Trinitron® Color Computer Display

Multiscan 200sx

Operating Instructions

Mode d'emploi

Bedienungsanleitung

Manual de instrucciones

Istruzioni per l'uso

操作説明書

MODEL: **CPD-200SX**

© 1996 by Sony Corporation

FEDERAL COMMUNICATIONS COMMISSION (FCC)
Radio Frequency Interference Statement

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communication. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and the receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

To assure continued FCC emission limit compliance, the user must use only the power supply chord and shielded interface cable provided when connecting to a host computer. Also, any unauthorized changes or modifications to this equipment may void the user's authority to operate the equipment.

DEPARTMENT OF INDUSTRY CANADA (IC)

This class B digital apparatus meets all requirements of the Canadian Interference-Causing Equipment Regulations.

Cet appareil numérique de la class B respecte toutes les exigences du Règlement sur le matériel brouilleur du Canada.

WARNING

To prevent fire or shock hazard, do not expose the unit to rain or moisture.
Dangerously high voltages are present inside the set. Do not open the cabinet.
Refer servicing to qualified personnel only.

Hinweise

- Aus ergonomischen Gründen wird empfohlen, die Grundfarbe Blau nicht auf dunklem Untergrund zu verwenden (schlechte Erkennbarkeit, Augenbelastung bei zu geringem Zeichenkontrast).
- Aus ergonomischen Gründen (flimmern) sollten nur Darstellungen bei Vertikalfrequenzen ab 70 Hz (ohne Zeilensprung) verwendet werden.

Dieses Gerät entspricht den folgenden Europäischen EMV-Vorschriften für den Betrieb in Wohngebieten, gewerblichen Gebieten und Leichtindustrieregionen.

EN55022/1994 Klasse B
EN50082-1 / 1992
EN60555-2 / 1987

Die in diesem Gerät erzeugten Röntgenstrahlen sind durch die eigensichere Kathodenstrahlröhre ausreichend abgeschirmt. Unsachgemäßer Betrieb, insbesondere das Verändern der Hochspannung oder der Einbau eines anderen Bildröhrentyps können zur erhöhten Emission von Röntgenstrahlen führen. Ein so veränderter Monitor entspricht nicht mehr der Zulassung und darf daher nicht mehr betrieben werden. Maximale Beschleunigungsspannung 27 kV.



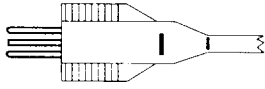
NOTICE

This notice is applicable for USA/Canada only.

If shipped to USA/Canada, install only a UI LISTED/CSA LABELLED power supply cord meeting the following specifications.

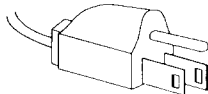
SPECIFICATIONS

- Plug Type Nema-Plug 5-15p
- Cord Type SVT or SJT, minimum 3 x 18 AWG
- Length Maximum 15 feet
- Rating Minimum 7A, 125V

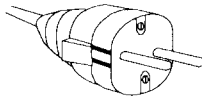


Warning on Power Connection

- Use the supplied power cord
For the customers in the USA - if you do not do this, this monitor will not conform to the mandatory FCC standards.



For 100 to 120 V AC



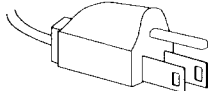
For 220 to 240 V AC

- Before disconnecting the power cord, wait for at least 30 seconds after turning off the power switch to allow for the discharging of static electricity on the CRT display surface.
- After the power has been turned on, the CRT is demagnetized for approximately 7 seconds. This generates a strong magnetic field around the bezel which may affect the data stored on magnetic tape or disks near the bezel. Place such magnetic recording equipment and tapes/disks at a distance from this unit.

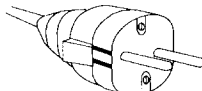
The socket-outlet shall be installed near the equipment and shall be easily assessable.

Avertissement concernant les connexions électriques

- Utilisez le cordon d'alimentation fourni



Pour 100 à 120 V Courant Alternatif



Pour 220 à 240 V Courant Alternatif

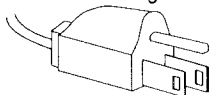
Avant de débrancher le cordon d'alimentation, attendez au moins trente secondes après avoir actionné l'interrupteur d'alimentation de façon à permettre le déchargement de l'électricité statique se trouvant sur la surface du tube cathodique.

- Une fois que l'alimentation électrique a été allumée, le tube cathodique est démagnétisé pendant environ 7 secondes. Cela génère un fort champ magnétique autour du cadre de l'écran, ce qui risque d'endommager les données enregistrées sur les disques ou bandes magnétiques se trouvant à proximité. C'est pourquoi vous devez placer les bandes/disques et équipements d'enregistrement magnétiques assez loin de l'unité.

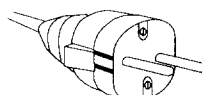
La prise électrique doit être située à proximité de l'équipement et doit être facilement accessible.

Hinweise zum Netzanschluß

- Verwenden Sie das mitgelieferte Netzkabel



Für 100 bis 120 V Wechselstrom



Für 220 bis 240 V Wechselstrom

NOTICE

Cette notice s'applique aux Etats-unis et au Canada uniquement.

Si cet appareil est exporté aux Etats-Unis ou au Canada, utiliser le cordon d'alimentation portant la mention UL LISTED/CSA LABELLED et remplissent les conditions suivantes:

SPECIFICATIONS

- Type de fiche/Fich Nema 5-15 broches
- Cordon Type SVT ou SJT, minimum 3 x 18 AWG
- Longueur Maximum 15 pieds
- Tension Minimum 7A, 125V.

ENGLISH

**High Resolution 17" Color Display
User's Guide**

FRANÇAIS

**Moniteur couleur 17 pouces à haute-résolution
Guide d'utilisation**

DEUTSCH

**Hochauflösender 17-Zoll Farbmonitor
Benutzerhandbuch**

ESPAÑOL

**Monitor a colores de alta resolución de 17 pulgadas
Manual del usuario**

ITALIANO

**Monitor a colori da 17 pollici ad alta definizione
Manuale per l'utente**

中文

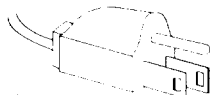
**17吋高解析度電腦彩色顯示器
操作說明書**

- Warten Sie mindestens 30 Sekunden nach Abschalten des Hauptschalters, bevor Sie das Netzkabel abstecken, damit alle statische Elektrizität von der Oberfläche der Kathodenstrahlröhre abfließen kann.
- Nachdem Sie die Stromzufuhr eingeschaltet haben, wird die Kathodenstrahlröhre für ungefähr 7 Sekunden entmagnetisiert. Dadurch entsteht ein starkes magnetisches Feld im Randbereich, welches die Daten auf magnetischen Bändern oder Disketten beeinflussen könnte. Bewahren Sie derartige magnetische Aufzeichnungsgeräte und -medien in einem sicheren Abstand auf.

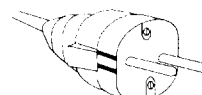
Die verwendete Steckdose sollte sich in unmittelbarer Nähe des Gerätes befinden und leicht zugänglich sein.

Aviso de conexión de electricidad

- Use el cable suministrado



para 100 hasta 120 V CA



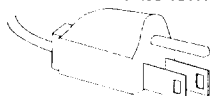
para 220 hasta 240 V CA

- Después de apagar el sistema con el interruptor, espere por lo menos 30 segundos antes de desenchufar el cable de conexión de la toma de corriente. Para que así, se descargue toda la electricidad estática de la superficie del tubo de rayos catódicos.
- Después de encender, el tubo de rayos catódicos será demagnetizado por aproximadamente 7 segundos. Este proceso crea un fuerte campo magnético, lo que podría dañar datos en medios magnéticos tales como cintas o disquetes. Almacene dispositivos y disquetes o cintas de grabación magnética a una distancia segura del monitor.

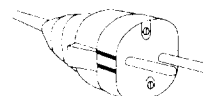
El enchufe debe estar cerca del dispositivo y fácilmente accesible.

Avvertimento sui collegamenti di corrente

- Usare il cavo di corrente fornito



da 100 a 120 V CA



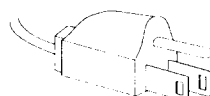
da 220 a 240 V CA

- Prima di staccare il cavo, attendere circa 30 secondi dopo avere spento l'interruttore per permettere lo scaricamento dell'elettricità statica sulla superficie del display CRT.
- Una volta accesa la corrente, CRT è demagnetizzato per circa 7 secondi. Questo crea un potente campo magnetico intorno alla cornice dello schermo che può influenzare i dati su un nastro magnetico o su disco vicino alla cornice. Tenere questi dispositivi magnetici di registrazione, così come nastri e dischetti lontani da quest'unità.

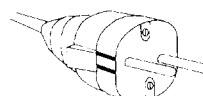
La presa dovrà essere installata vicino all'apparecchiatura e facilmente accessibile.

使用電源前請注意

請使用所附之電源線



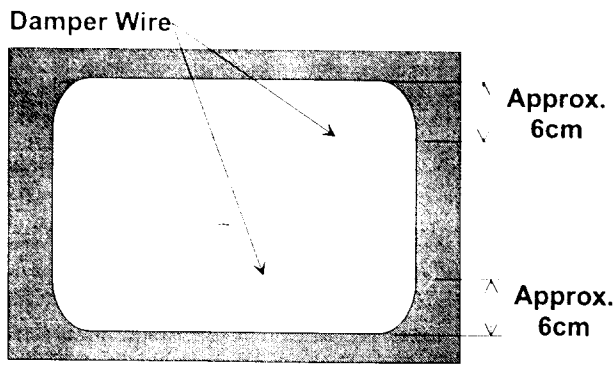
100至120伏特交流電專用



或220至240伏特交流電專用

- 若欲將電源拔離插座，則請在關閉電腦後等待至少三十秒鐘，以給予顯像器表面足夠時間放電
- 電源開啓後，顯像器需要大約七秒時間解磁，此時在顯像器正面會場產生強大磁場，可能會損害儲存於磁帶或磁碟上之資料，請將此類磁性資料儲存裝備與磁帶磁碟放置於離開顯像器一段距離之處

插座應位於顯像器放置處之附近，無阻擋之處



Damper Wire

Using a white background, very thin horizontal stripes on the screen are visible as shown on the illustration. These stripes are damper wires. These wires are attached to the aperture grille inside the Trinitron tube and are there to damp vibrations of the aperture grille in order to prevent them from influencing the picture quality.

Fil Amortisseur (Damper Wire)

Avec un arrière-plan blanc, des stries horizontales très fines sont visibles, ainsi que vous pouvez le voir dans l'illustration. Ces stries correspondent aux câbles d'amortissement. Ces câbles sont fixés à la grille d'ouverture se trouvant dans le tube Trinitron et sont destinés à amortir les vibrations de la grille d'ouverture de façon à empêcher ces vibrations d'avoir un effet néfaste sur la qualité d'image.

Stabilisierungsdraht (Damper Wire)

Auf einem weißen Hintergrund werden dünne horizontale Linien auf dem Schirm sichtbar, wie in der Illustration dargestellt. Dabei handelt es sich um Dämpfungsdrähte, welche, auf dem Netzgitter im Inneren der Trinitron-Röhre angebracht, Vibrationen dämpfen und somit bessere Bildqualität garantieren sollen.

Alambrado Regulador (Damper Wire)

Sobre un fondo blanco estarán visibles en la pantalla unas líneas horizontales. Estas son líneas antivibraciones acopladas a la rejilla de la apertura dentro del tubo Trinitron, para evitar vibraciones y estabilizar la calidad de la imagen.

Filo smorzaioe (Damper Wire)

Utilizzando uno sfondo bianco, saranno visibili sullo schermo delle striscie orizzontali molto sottili, come illustrato in figura. Queste striscie sono fili di smorzatura. Essi sono collegati alla griglia di apertura all'interno del condotto Trinitron, ed hanno la funzione di smorzare le vibrazioni della griglia di apertura così che esse non danneggino la qualità

阻尼線 (Damper Wire)

置於白色背景前，螢幕上即可發現幾條橫線，那是防震線（如圖所示）。防震線安裝在 Trinitron 管的網底上，有避免震動以及保障畫面品質的功能。

Plug and Play

This monitor complies with the DDC1™ and DDC2B™ which are the Display Data Channel (DDC) standards of VESA.

When a DDC1 host system is connected, the monitor synchronizes with the V.CLK in accordance with the VESA standards and outputs the EDID (Extended Display Identifications) to the data line.

When a DDC2B host system is connected, the monitor automatically switches to the DDC2B communication.

* DDC™ is a trademark of the non-profit organization, Video Electronics Standard Association.

Plug and Play

Ce moniteur satisfait aux normes DDC1™ et DDC2B™ qui sont les normes DDC (Display Data Channel : Canal Données d’Affichage) définies par la VESA.

Lorsque le moniteur est branché sur un système hôte DDC1, il se synchronise avec le V.CLK conformément aux normes de la VESA, et émet les EDID (Extended Display Identifications : Identifications d’Affichage Etendu) à destination de la ligne données.

Lorsqu’il est branché à un système hôte DDC2B, le moniteur passe automatiquement au mode de communication DDC2B.

* DDC™ est une marque déposée de la VESA (Video Electronics Standard Association : Association de Normalisation de l’Electronique Vidéo), organisation à but non lucratif.

Plug and Play

Dieser Bildschirm entspricht den VESA-Standards DDC1™ und DDC2B™ für Bildschirmdatenkanäle .

Wenn ein DDC1-System angeschlossen wurde, synchronisiert der Monitor entsprechend den VESA-Standards mit der V.CLK und sendet einen EDID (Identifikationssignal für erweiterte Anzeigefähigkeiten, Extended Display Identifications) über die Datensignalleitung an das System.

Wenn ein DDC2B-System angeschlossen wurde, wechselt der Monitor automatisch auf DDC2B-Kommunikation.

* DDC™ ist ein Warenzeichen der gemeinnützigen Video Electronics Standard Association.

Plug and Play

Este monitor cumple con los estándares de VESA DDC1™ y DDC2B™ para canales de transmisión de video.

Si se conecta un sistema DDC1, el monitor sincronizará con la señal V.CLK según los estándares VESA y emitirá la señal EDID (Extended Display Identifications) en la línea de datos

Si se conecta un sistema DDC2B, el monitor cambiará automáticamente al modo de comunicación DDC2B.

* DDC™ está una marca registrada de la asociación no comercial Video Electronics Standard Association.

Plug and Play

Questo monitor é conforme a DDC1™ e DDC2B™ che sono gli standards di DDC (Display Data Channel) di VESA.

Quando un sistema centrale DDC1 é collegato, il monitor si sincronizza con V.CLK in accordo con gli standards VESA e invia l’EDID (Extended Display Identification) alla linea dati.

Quando un sistema centrale DDC2B é collegato, il monitor si inserisce automaticamente in comunicazione DDC2B.

* DDC™ é marchio di fabbrica dell’organizzazione senza scopo di profitto Video Electronics Standard Association

隨插即用 (Plug and Play)

本顯示器符合VESA的DDC1 與DDC2B (即Data Display Channel, 資料顯示頻道) 的標準。當有符合DDC1的電腦連接到本顯示器時, 顯示器將按照VESA標準與V.CLK頻道對準, 再將EDID (Extended Display Identifications) 訊息傳送到資料頻道。

當有符合DDC2B的電腦連接時, 顯示器自動選擇DDC2B資料傳送模式。

DDC 為非盈利組織Video Electronics Standard Association之商標。

Table of Contents

Features	1
Installation	3
Basic Controls	4
Using OSD	6
Image Adjustment	8
Power Management	9
Specifications	11

Table des Matières

Caractéristiques	1
Installation	3
Commandes de Base	4
Utilise OSD	6
Réglage de L'image	8
Contrôle D'alimentation	9
Spécifications	11

Inhalt

Merkmale	1
Installation	3
Basisschalter	4
Gebrauch von OSD	6
Bilddarstellung	8
Stromreglungssystem	9
Spezifikationen	11

Contenido

Características	2
Instalación	3
Controles Basicos	4
Usando OSD	7
Ajuste de la Imagen	8
Gestion de Potencia	10
Especificaciones	11

Indice

Caratteristiche	2
Installazione	3
Controlli di Base	4
Usare OSD	7
Regolazione Dell'immagine	8
Gestione Dell'energia	10
Specifiche	11

目錄

特色.....	2
安裝.....	3
基本操作.....	4
使用OSD.....	7
畫面調整.....	8
電力管理.....	10
規格.....	11

ENGLISH**FEATURES**

This high-resolution color display has been designed to be compatible with many standard graphics formats, including Video Graphics Array (VGA), Super VGA (SVGA) and Extended VGA (XGA). The key features are:

- 17"[15.9" Viewable] CRT color display with resolutions up to 1280 x 1024 pixels
- Digital controls and easy-to-use on screen display (OSD) adjustment interface
- Support for graphics cards with VESA™ compatible DDC1/2B (Display Data Channel) interface for display-to-PC communications
- Hard power on/off switch and support for VESA-compatible 4-stage power management systems
- Meets SWEDAC MPRII reduced emissions guidelines

FRANÇAIS**CARACTÉRISTIQUES**

Ce moniteur haute-résolution à multi-balayage est conçu pour être compatible avec de nombreux formats graphiques standards tels que VGA, SVGA et XGA. Il dispose également des caractéristiques suivantes:

- Moniteur 17 pouces; résolutions jusqu'à 1280 x 1024 pixels
- Commandes digitales et ajustement de l'interface facile à utiliser avec l'OSD (Affichage sur l'écran)
- Conçus pour être utilisé avec des cartes vidéo compatible VESA avec une interface DDC1/2B (Display Data Channel) pour affichage sur PC communication
- Interrupteur d'alimentation ON/OFF "hard" et support pour VESA compatible avec systèmes de gestion d'alimentation en 4-phases
- Conforme aux directives suédoises SWEDAC MPRII relatives à la réduction des émissions

DEUTSCH**MERKMALE**

Dieser hochauflösende Multiscan-Monitor ist zu vielen Standardgrafikformaten wie VGA, SVGA und XGA kompatibel und eignet sich daher ideal für eine Vielzahl von Anwendungen. Der Monitor zeichnet sich zusätzlich durch die folgenden Merkmale aus:

- Hochauflösender 17-Zoll Farbmonitor; Auflösung bis zu 1280 x 1024 Bildpunkten
- Digitale Regler und leicht bedienbares OSD (On Screen Display) Einstellungs-Interface
- Für den Einsatz mit Grafikkarten entworfen, die VESA-kompatible DDC1/2B (Display Data Channel) Interface für Display-zu-PC-Kommunikation unterstützen.
- Ausschalter und Unterstützung von VESA-kompatiblen, 4-stufigen Stromverwaltungssystemen
- Erfüllt die schwedischen Richtlinien SWEDAC MPRII für reduzierte Emissionen

ESPAÑOL**CARACTERÍSTICAS**

Este monitor color de alta resolución ha sido diseñado para ser compatible con la inmensa mayoría de los formatos gráficos estándares, tales como VGA, SVGA y XGA. Sus principales características son:

- Pantalla color de 17 pulgadas con una resolución máxima de 1280 x 1024 "pixels"
- Controles digitales e interface ajuste OSD (Despliegue en pantalla) de fácil utilización
- Soporte completo para tarjetas de vídeo que ofrecen el interface de pantalla VESA compatible con DDC1/2B para comunicación PC
- Soporte para cuatro modos de gestión de ahorro de energía VESA compatible
- Cumple con los niveles de emisiones reducidas establecidas por la norma SWEDAC MPRII de Suecia

ITALIANO**CARATTERISTICHE**

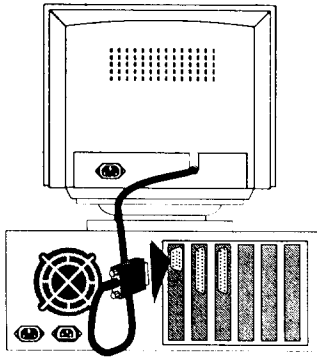
Questo monitor a colori ad alta risoluzione è stato progettato per essere compatibile con molti formati grafici standard, inclusi VGA, SVGA e XGA. Sono inoltre disponibili le caratteristiche che seguono:

- Monitor a colori da 17 pollici ad alta definizione; risoluzioni fino a 1280 x 1024 pixel
- Interfaccia di regolazione OSD a controllo digitale
- Studiato per essere usato con schede video con interfaccia DDC1/2B (Display Data Channel) compatibile VESA, per comunicazione display-PC
- Interruttore "hard" on/off e supporto al sistema di controlli dell'energia a quattro fasi, VESA compatibile
- Rispetto delle direttive di emissione ridotte SWEDAC MPRII svedesi

中文**特色**

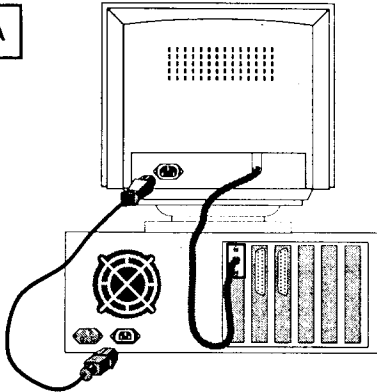
此高解析度彩色螢幕可與許多標準繪圖模式相容，包括VGA、SVGA (Super VGA)及XGA(Extended VGA)。主要特點有：

- 17吋彩色顯示（可視區域15.9吋），最高解析度可達1280x1024像素。
- 數位控制面板，以及使用簡便之螢幕畫面顯示(OSD, On-Screen Display)調整介面
- 支援與VESA DDC 1/2B (Display Data Channel)相容之圖形卡，可在螢幕與PC間交換資料
- 硬體電源開關。支援相容於VESA四階段電源管理功能之系統
- 符合SWEDAC MPR II低電磁輻射準則



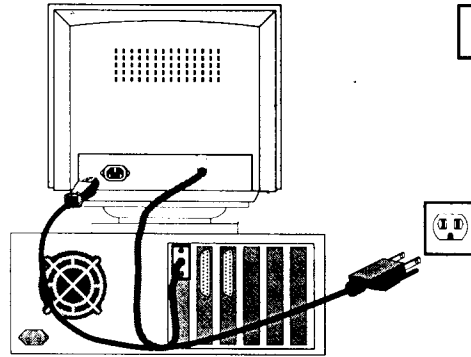
- Connecting the signal cable
- Connecter le câble de signaux
- Verbindung des Signalkabels
- Conexión del cable de señal
- Collegare il cavo di segnalazione
- 連接訊號線

A

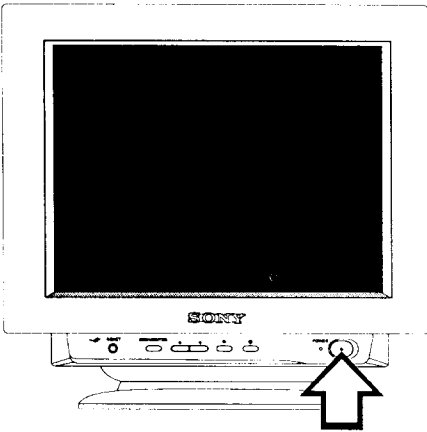


- Connecting the power cable (A or B)
- Branchement de câble d'alimentation (A ou B)
- Anschluß des Stromkabels (A oder B)

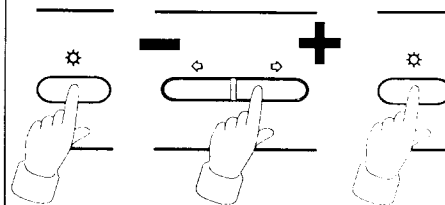
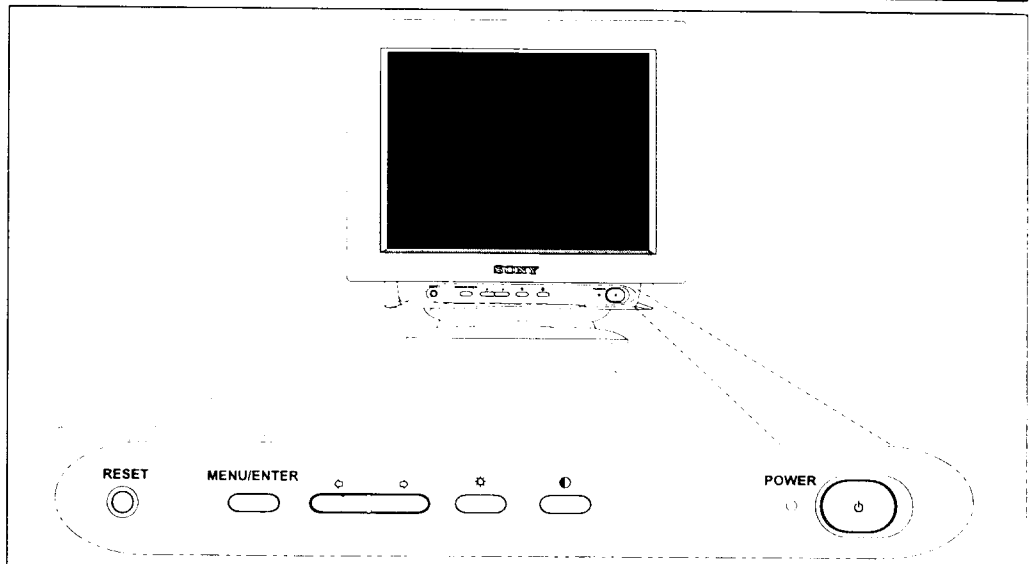
B



- Conexión del cable de alimentación (A o B)
- Collegamento del cavo di alimentazione (A o B)
- 連接電源線(A或者B)



- Turning the power on
- Allumage
- Einschalten
- Encendido del monitor
- Accensione
- 打開電源



- Adjusting the brightness. Press the Brightness button and use the adjustment buttons to change the brightness level. The percentage value will appear in a small window. Press the **RESET** button to return the screen brightness to the default value. Press the Brightness button again to set and exit.

- Réglage de la luminosité. Appuyez sur le bouton Brightness (Luminosité) et utilisez les boutons de réglage pour modifier le niveau de luminosité. La valeur de la luminosité, exprimée sous la forme d'un

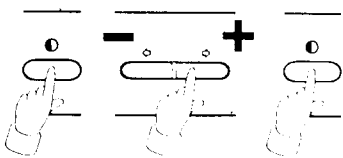
pourcentage, est affichée dans une petite fenêtre. Appuyez sur le bouton **RESET** pour redonner à la luminosité de l'écran sa valeur par défaut. Appuyez à nouveau sur le bouton Brightness pour accepter la valeur définie et quitter

- Einstellung von Helligkeit. Drücken Sie die Helligkeitstaste, und regeln Sie die Helligkeit mit den Einstellungsstasten. Der Prozentanteil erscheint in einem kleinen Fenster auf dem Bildschirm. Betätigen Sie **RESET**, um den voreingestellten Wert für die Helligkeit aufzurufen. Zum Aktivieren des gewählten Wertes und verlassen des Regelmodus, betätigen Sie nochmals die Taste »Brightness«.

- Ajuste de brillo. Presione el botón de control de brillo Brightness y use los botones de ajuste para cambiar el nivel del brillo. El porcentaje aparecerá en una ventana. Presione el botón **RESET** para reinstaurar al valor por defecto predeterminado. Presione el botón nuevamente para guardar y salir.

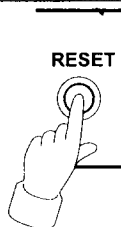
- Regolazione della luminosità. Premete il pulsante Brightness (Luminosità) e utilizzate i comandi di regolazione per variare la luminosità. Il relativo valore percentuale apparirà in una finestra a video. Premete il pulsante **"RESET"** per tornare al valore standard della luminosità. Premete ancora il pulsante "Brightness" per fissare i valori e uscire.

- 調整亮度。按下Brightness按鈕，並使用調整按鈕改變亮度。亮度百分比會顯示於小視窗中。按下RESET按鈕可使螢幕亮度回復為預設值。再度按下Brightness按鈕可設定並退出。



- Adjusting the contrast. Press the contrast button and use the adjustment buttons to change the contrast level. The percentage value will appear in a small window. Press the **RESET** button to return the screen contrast to the default value. Press the Contrast button again to set and exit.

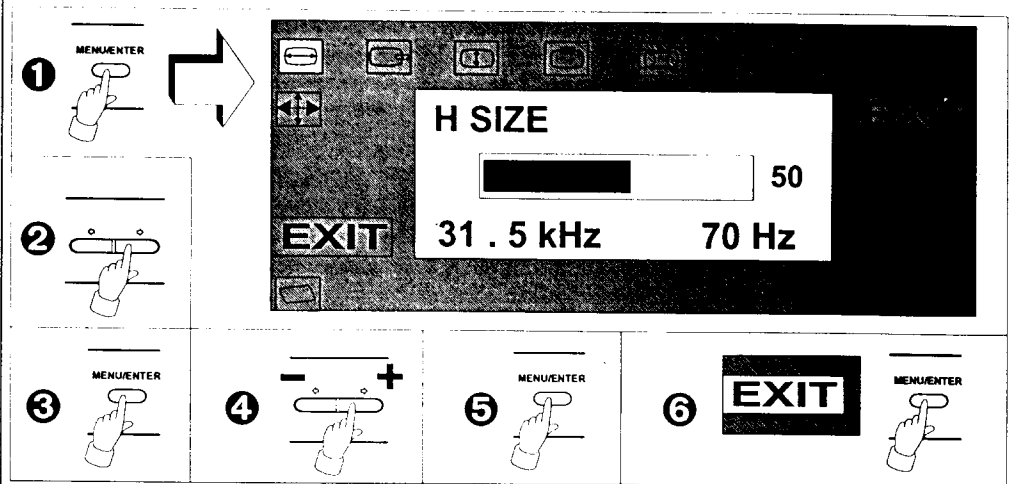
- Réglage du contraste. Appuyez sur le bouton Contrast (Contraste) et utilisez les boutons de réglage pour modifier le niveau de contraste. La valeur du contraste, exprimée sous la forme d'un pourcentage, est affichée dans une petite fenêtre. Appuyez sur le bouton **RESET** pour redonner au contraste sa valeur par défaut. Appuyez à nouveau sur le bouton Contrast pour accepter la valeur définie et quitter.
- Einstellung von Kontrast. Drücken Sie die Kontrasttaste, und regeln Sie den Kontrast mit den Einstellungstasten. Der Prozentanteil erscheint in einem kleinen Fenster auf dem Bildschirm. Betätigen Sie »**RESET**«, um den voreingestellten Wert für den Bildschirmkontrast aufzurufen. Zum Aktivieren des gewählten Wertes und verlassen des Regelmodus, betätigen Sie nochmals die Taste »Contrast«.
- Ajuste de contraste. Presione el botón de contraste Contrast y use los botones de ajuste para cambiar el nivel de contraste. El porcentaje aparecerá en una ventana. Presione el botón **RESET** para reinstaurar al valor por defecto predeterminado. Presione el botón nuevamente para guardar y salir.
- Regolazione del contrasto. Premete il pulsante Contrast (Contrasto) e utilizzate i comandi di regolazione per variare il contrasto. Il relativo valore percentuale apparirà in una finestra a video. Premete il pulsante "**RESET**" per tornare al valore standard del contrasto. Premete ancora il pulsante "Contrast" per fissare i valori e uscire.
- 調整對比。按下 Contrast 按鈕，並使用調整按鈕改變對比。對比值之百分比會顯示於小視窗中。按下 **RESET** 按鈕可使螢幕對比回復為預設值。再度按下 Contrast 按鈕可設定並退出。



- Press and hold the **RESET** button for longer than 3 seconds to reset all functions' parameters to the original factory default settings. While adjusting a specific function's parameters press the **RESET** button to return that function's setting to the factory default.

- Maintenez enfoncé le bouton **RESET** (Remise à zéro) pendant au moins 3 secondes pour attribuer aux paramètres de toutes les fonctions les valeurs usine par défaut. Lorsque vous ajustez les paramètres d'une fonction spécifique, appuyez sur le bouton **RESET** (Remise à zéro) pour redonner aux paramètres de cette fonction leurs valeurs usine par défaut.

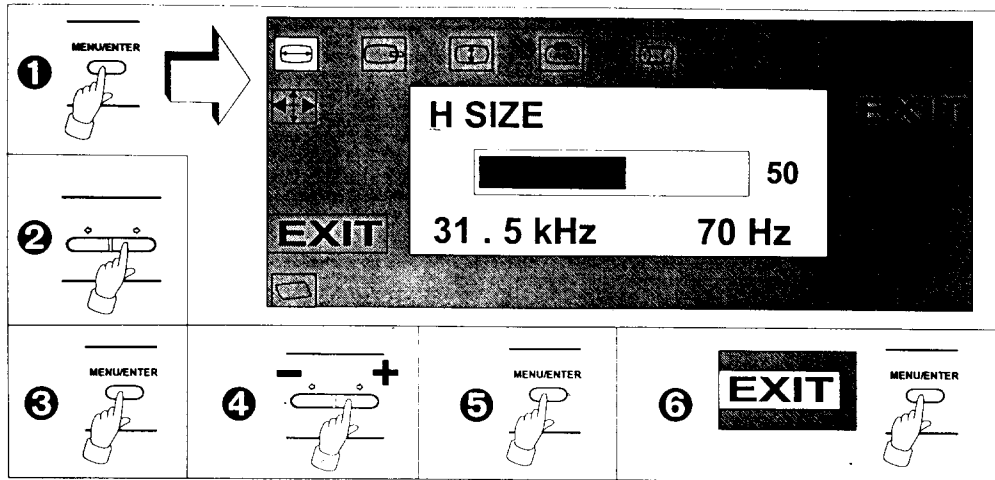
- Halten Sie die Taste **RESET** für mindestens drei Sekunden gedrückt, um alle Funktionsparameter auf die im Werk voreingestellten Werte zurückzusetzen. Während des Einstellens eines Parameters können Sie die Taste **RESET** drücken, um die Einstellungen für diese bestimmte Funktion zurückzusetzen.
- Presione y mantenga el botón **RESET** por más de 3 segundos para regresar todos los parámetros de las funciones a los valores preestablecidos de fábrica. Mientras ajuste los parámetros de una función e específica, presione el botón **RESET** para regresar dicha función a los valores preestablecidos de fábrica.
- Tenete premuto il pulsante **RESET** (Reimposta) per più di tre secondi per ristabilire i parametri standard di tutte le funzioni. Anche quando state regolando una funzione specifica, potete premere il pulsante **RESET** per ritornare ai valori standard della funzione.
- 按下 **RESET** 按鈕不放三秒鐘以上，即可將所有功能之參數均回復為出廠預設值。按下 **RESET** 按鈕可使任何參數回復為預設值。



❶ Press the MENU/ENTER button to bring up the OSD. ❷ Use the ADJUSTMENT buttons to scroll around the icons and menus. ❸ Press the MENU/ENTER button to activate the selected function - the function gauge display will change from light to dark blue when activated. ❹ Use the ADJUSTMENT buttons to change the selected function. ❺ Press the MENU/ENTER button to set the function - the function gauge display will change from dark to light blue. ❻ Select the **Exit** icon and press the MENU/ENTER button to leave OSD. Or double-click the brightness or contrast buttons. Note: the OSD deactivates if no changes are made after 60 seconds.

❶ Appuyez sur le bouton MENU/ENTER pour afficher l'écran OSD. ❷ Utilisez les boutons ADJUSTMENT (Réglage) pour vous déplacer entre les icônes et les menus. ❸ Appuyez sur le bouton MENU/ENTER (Menu/Entrée) pour activer la fonction sélectionnée - la couleur de la jauge de la fonction passera de bleu clair à bleu foncé. ❹ Utilisez les boutons ADJUSTMENT (Réglage) pour sélectionner une autre fonction. ❺ Appuyez sur le bouton MENU/ENTER (Menu/Entrée) pour définir la fonction - la couleur de la jauge de la fonction passera de bleu foncé à bleu clair. ❻ Sélectionnez l'icône **Exit** (Quitter) et appuyez sur le bouton MENU/ENTER pour quitter l'écran OSD. Ou bien cliquez deux fois sur les boutons luminosité ou contraste. Remarque: OSD sera désactivé si aucune modification n'est apportée après 60 secondes.

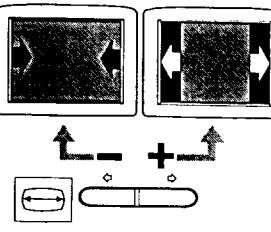
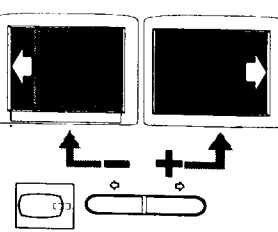
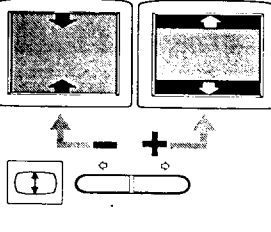
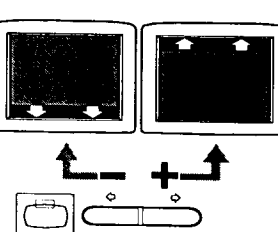
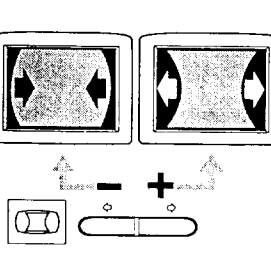
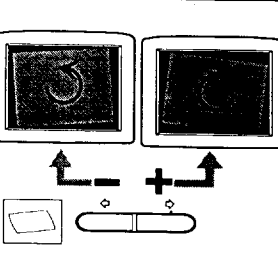
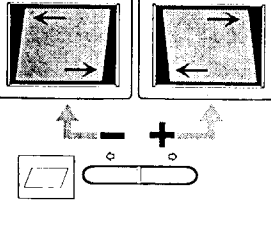
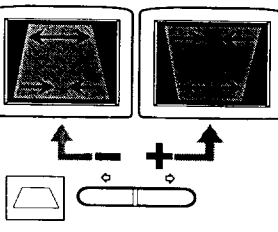
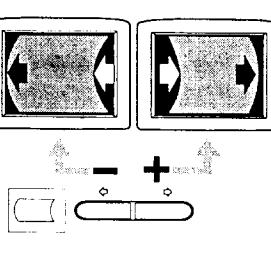
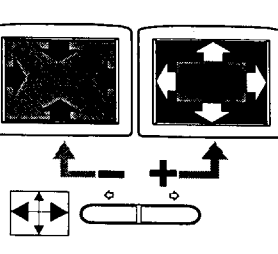
❶ Zum Aufrufen des OSD-Bildschirmmenüs, drücken Sie die Taste »OSD«. ❷ Mit den Einstellungstasten können Sie zwischen den verschiedenen Symbolen und Menüs wechseln. ❸ Betätigen Sie die Taste MENU/ENTER, um eine bestimmte Funktion zu aktivieren. Die Meßanzeige wechselt nun von hell- nach dunkelblau. ❹ Stellen Sie mit den Einstellungstasten den gewünschten Wert ein. ❺ Betätigen Sie die Taste MENU/ENTER, um eine bestimmte Funktion zu aktivieren. Die Meßanzeige wechselt nun von dunkel- nach hellblau. ❻ Wählen Sie das Programmsymbol »Exit« und drücken Sie die MENU/ENTER-Taste, um das Bildschirmmenü zu verlassen. Oder doppelklicken Sie auf den Schaltflächen »Brightness« (Helligkeit) oder »Contrast« (Kontrast). Merke: Die OSD-Bildschirmsteuerung schaltet automatisch ab, wenn für 60s keine Eingaben erfolgt sind.



① Presione el botón MENU/ENTER para abrir la pantalla OSD. ② Use los botones de ajuste ADJUSTEMENT para desplazarse entre iconos y menús. ③ Presione el botón MENU/ENTER para activar la función seleccionada. La luz del indicador cambiará de azul claro a azul oscuro. ④ Use los botones de ajuste ADJUSTEMENT para cambiar la función seleccionada. ⑤ Presione el botón MENU/ENTER para activar la función. La luz del indicador cambiará de azul oscuro a azul claro. ⑥ Seleccione el icono de Exit y presione el botón MENU/ENTER para abandonar OSD. O haga doble-clic en el botón de "Brightness" (brillo) o "Contrast" (contraste). Nota: La pantalla OSD se apagará si no hay entrada de datos por más que 60s.

① Premete il pulsante MENU/ENTER per entrare in OSD. ② Utilizzate i comandi Adjustment (Regolazione) per scorrere le icone e i menu. ③ Premete il pulsante Menu/Enter (Menu/Invio) per attivare la funzione selezionata - il simbolo della funzione cambierà colore da blu chiaro a blu scuro. ④ Utilizzate i comandi Adjustment per cambiare le impostazioni della funzione selezionata. ⑤ Premete ancora il pulsante Menu/Enter per fissare le impostazioni - il simbolo della funzione tornerà ad essere di colore blu chiaro. ⑥ Per uscire da OSD, selezionate l'icona "Exit" e premete il tasto MENU/ENTER. Oppure cliccate due volte sui pulsanti del Contrasto o della Luminosità. Nota: OSD si disattiverà non verranno fatti cambiamenti entro 60s.

① 按下MENU/ENTER按鈕可叫出OSD。② 使用ADJUSTMENT按鈕在各圖示及功能表間移動。③ 按下MENU/ENTER啟動選擇之功能——在啟動時，此功能之刻度表會由深藍色變為淺藍色。④ 使用ADJUSTMENT按鈕調整選擇之功能。⑤ 按下MENU/ENTER按鈕設定該功能——此功能之刻度表會由淺藍色變為深藍色。⑥ 選擇Exit圖示並按下MENU/ENTER按鈕離開OSD，或連續按Brightness或Contrast按鈕兩下。注意：若在60秒鐘內沒有改變任何設定，OSD會自動關閉。

8	IMAGE ADJUSTMENT AJUSTE DE LA IMAGEN	RÉGLAGE DE L'IMAGE REGOLAZIONE DELL'IMMAGINE	BILDDARSTELLUNG 畫面調整
<p>Horizontal size Largeur de l'image Horizontale Grösse Dimensión horizontal Dimensione Orizzontale 水平大小</p>		<p>Horizontal position Positionnement horizontal Horizontale Ausrichtung Posición horizontal Posizione Orizzontale 水平位置</p>	
<p>Vertical size Hauteur de l'image Vertikale Grösse Dimensión vertical Dimensione Verticale 垂直大小</p>		<p>Vertical position Positionnement vertical Vertikale Ausrichtung Posición vertical Posizione Verticale 垂直位置</p>	
<p>Pincushion Rectitude des bords de l'image Geradlinigkeit der Bildkanten Punteamiento Cuscinetto 針墊失真</p>		<p>Picture Rotation Rotation de l'image Drehung der Rasterfläche Rotación del Área del formato Rotazione dell'area raster 傾斜度</p>	
<p>Parallelogram Parallélogramme Parallelogramm Paralelogramo Parallelogramma 平行四邊形</p>		<p>Keystone (Trapezoid) Trapézoide Trapezoid Trapezoide Trapezoid 梯形</p>	
<p>Pin Balance Effet de Coussin Rangleiche Balance de polos Bilanciamento dei punti 針點平衡</p>		<p>Zoom Zoom Zoom Zoom Zoom 縮放</p>	

When connected to a system with VESA compatible power management, this display is capable of 4 different levels of power consumption: **On, Standby, Suspend, and Off**. Please refer to your host system's user manual for details of how your particular power management system functions.

Stage	LED	Function	Power Consumption
On	Green	Normal	150 W
Standby	Orange	Blank Screen	Reduced to < 30W
Suspend	Orange	Blank Screen	Reduced to < 8W
Off	Orange	Blank Screen	Reduced to < 8W
Flashing	Orange	Out of Scan Range	-

Lorsque ce moniteur est connecté à un système de gestion de l'alimentation électrique compatible VESA, il peut avoir quatre niveaux de consommation électrique: **Marche, Attente, Mise en Veille et Arrêt**. Pour de plus amples informations sur les fonctions précises de votre système de gestion d'alimentation en particulier, veuillez vous reporter au manuel de l'utilisation de votre système central.

Phase	DEL	Fonction	Consommation d'énergie
Marche	Vert	Normale	150 W
Attente	Orange	Le moniteur occulte l'écran	Réduite à < 30W
Mise en Veille	Orange	Le moniteur occulte l'écran	Réduite à < 8W
Arrêt	Orange	Le moniteur occulte l'écran	Réduite à < 8W
Clignotant	Orange	Hors du domaine de balayage	-

Wenn der Monitor an ein VESA-kompatibles Stromregelungssystem angeschlossen ist, kann er mit vier Stufen an Energieverbrauch betrieben werden: **Ein, Wartestatus, Schlafzustand und Aus**. Bitte lesen Sie in den Begleitmaterialien des angeschlossenen Hostsystems mehr über die einzelnen Stromregelungsfunktionen.

Stufe	LED	Funktion	Stromverbrauch
EIN	Grün	Normal	150W
Wartestatus	Orange	Bildschirm ist dunkel	Auf < 30W reduziert
Schlafzustand	Orange	Bildschirm ist dunkel	Auf < 8W reduziert
Aus	Orange	Bildschirm ist dunkel	Auf < 8W reduziert
Blinkend	Orange	Außerhalb des Abtastbereiches	-

Si su sistema cuenta con modos ahorro de energía compatible VESA, su monitor será capaz de utilizar cuatro niveles de consumo de potencia: **Encendido, Espera, suspendido y apagado**. Si desea información sobre el funcionamiento de su sistema concreto de gestión para ahorro de energía, deberá dirigirse al guía de usuario de su equipo.

Etapa	LED	Función	Potencia Consumida
Encendido	Verde	Normal	150 W
Espera	Naranja	Pantalla en blanco	Reducida a < 30W
Suspendido	Naranja	Pantalla en blanco	Reducida a < 8W
Apagado	Naranja	Pantalla en blanco	Reducida a < 8W
Parpadeando	Naranja	Fuera del rango de muestra	-

Collegato ad un sistema di gestione dell'energia VESA compatibile, questo monitor ha 4 livelli diversi di consumo: **Acceso, Attesa, Sospeso e Spento**. Fare riferimento al manuale dell'utente del sistema host per i dettagli sui funzionamento di questo particolare sistema di gestione dell'energia.

Stadio	LED	Funzione	Consumo di Energia
Acceso	Verde	Normale	150 W
Attesa	Arancione	Schermo vuoto	Ridotto a < 30W
Sospeso	Arancione	Schermo vuoto	Ridotto a < 8W
Spento	Arancione	Schermo vuoto	Ridotto a < 8W
Lampeggiante	Arancione	Fuori dalla gamma di scanning	-

當連接至具有相容於VESA之電源管理功能的系統時，此螢幕可進入四種不同程度之電源消耗模式：開啓(On)、待命(Standby)、閒置(Suspend)及關閉(Off)。關於某特定電源管理系統之作用方式，請參考該主機之使用手冊。

階段	顯示燈	功能	電力消耗
開	綠	正常	減至150瓦以下
待機	橙	關閉螢幕	減至 30 瓦以下
暫停	橙	關閉螢幕	減至 8 瓦以下
關	橙	關閉螢幕	減至 8 瓦以下
閃動	橙	超過有效掃描範圍	-

**SPECIFICATIONS
ESPECIFICACIONES**

**SPÉCIFICATIONS
SPECIFICHE**

**SPEZIFIKATIONEN
規格**

11

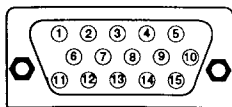
English	Français	Deutsch	
Resolution Modes	Modes de Resolution	Auflösungen	640 x 480, 720 x 400, 800 x 600, 1024 x 768, 1280x1024
CRT Size*	Dimension de CRT	CRT Größe*	17"
Aperture grille pitch	D'ouverture de grille	Öffnungsgitterdicke	0.25mm
Phosphor	Luminophore	Phosphor	P22
Transmission	Transmission	Übertragung	42%
Active image: 1)In Preset Modes 2)Maximum 3)Maximum visible diagonal	Image Active: 1)Modes prédéfinis 2)Maximum 3)Diagonale visibl maximale	Aktive Bildgröße: 1)Eingestellte Anzeigmodi 2)Maximum 3)Diagonal Maximum Sichtbar	1)300mm x 225mm 2)325mm x 240mm 3)405.4mm
Horizontal Sync.	Sync. Horizontale	Horizontal Sync.	30 - 70KHz
Vertical Sync.	Sync. Verticale	Vertikal Sync.	50 - 150Hz
Input Ratings	Alimentation	Netzteilaten	100-240VAC 50 - 60Hz
Environment (Operating)	Environment (Allumé)	Aufstellbedingungen (In Betrieb)	10°C (50°F) to 40°C (100°F) /10-80%Rh
Environment (Non-operating)	Environment (Éteint)	Aufstellbedingungen (Außer Betrieb)	-40°C (-40°F) to 60°C (149°F) /5-95%Rh
Dimensions	Dimensions	Maße	462(↑)x411(↔)x424(∟)mm
Weight	Poids	Gewicht	20kgs
Español	Itallano	中文	
Modalità di Resolución	Modeo de risoluzione	解析模式	640 x 480, 720 x 400, 800 x 600, 1024 x 768, 1280x1024
Pantalla Tamaño	Dimensione CRT	陰極射線管大小	17"
Rejilla de apertura	Griglia di apertura	屏柵間距	0.25mm
Fosforo	Fósforo	磷	P22
Transmisión	Trasmissione	傳輸	42%
Imagen Activa: 1)Modo predefinido 2)Máximo 3)Máxima visibilidad diagonal	Immagine attiva: 1)Modi presetate 2)Max. 3)Max. diagonale visibile	實際影像: 1) 預設模式 2) 最大 3) 對角最大視線	1)300mm x 225mm 2)325mm x 240mm 3)405.4mm
Sinc. Horizontal	Sinc. orizzontale	水平同步	30 - 70KHz
Sinc. Vertical	Sinc. verticale	垂直同步	50 - 150Hz
Voltajes de Entrada	Potenza nominale	輸入功率	100-240VAC 50 - 60Hz
Ambientales (En Funcionamiento)	Ambiente (Operativo)	環境要求 (操作時)	10°C (50°F) to 40°C (100°F) /10-80%Rh
Ambientales (Apagado)	Ambiente (Non operativo)	環境要求 (非操作時)	-40°C (-40°F) to 60°C (149°F) /5-95%Rh
Dimensiones	Dimensioni	機體大小	462(↑)x411(↔)x424(∟)mm
Peso	Peso	重量	20kgs

* NOTE: 17 inches measured diagonally (15.9" max. viewing image) 90 degree deflection.
* HINWEIS: 43,2 cm diagonal gemessen (max. 40 cm sichtbar) 90-Grad Deflektion.

**PIN ASSIGNMENTS
SEÑALES EN LAS PATILLAS**

**AFFECTATION DES BROCHES
ASSEGNAZIONE DEI PIEDINI**

**PIN-ZUORDNUNGEN
插座接線**



1	Red video	6	Red ground	11	Monitor ground
2	Green video	7	Green ground	12	SDA (bi-dir)
3	Blue video	8	Blue ground	13	Horizontal sync.
4	Monitor ground	9	No pin	14	Vertical sync.
5	No pin	10	Logic ground	15	SCL